

# 雖然曾力辯自己清白 財長古維利終於辭職

莊士頓省長謂唯有接納別無他法

(域多利加新社七日電)卑詩財政廳長古維利星期二辭職。其辭職動與其為人所知發私通消息與前省長溫德心一事相距僅充

他被指私將夢幻花園交易會產生問題的消息，通知溫德心。

莊士頓省長說，經過司法廳進行檢討後，她已無悔闇餘地，唯有接納古維利的辭職。

她說，檢討結果發覺古維利違反金融機構法例內關稅法例行爲的消於保密的條文，古

利曾通知溫德心。

莊士頓省長

原衛生廳長贊臣  
繼任省財政廳長

(域多利加新社七日電)財政廳長古維利星期二辭職後，其達缺由原任衛生廳長的贊臣繼任。專上教育廳長司徒湛則改任衛生廳長。他的專上教育廳長一職由教育廳長希根兼任。

年計劃以改善家庭津貼和為須要上班

社七日電)省督林思齊星期二在省議會宣讀施政報告，其主要內容計有：

△採用一項三

案將是應付困難經濟氣候的適當預算

人或有經濟能力的

多點力量來維持主

要服務計劃。

△採用一項三



主文

喜

風

傳

說

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

傳

# 大廟：本港最古天后廟

雖然在無文「天后宮」與「侯王宮」裡，約略談了一下天后的來歷，但一

香港的天后廟或天后宮，據不完全統計，港九新界共有六十所之多，而「

廟」和「宮」，嚴格來說，是有多少分別的。

據傳云：天后本是北宋初年福建莆田

的天后像，皆穿大紅衣，並將「天妃」之名改

湄州興紅螺鄉都巡檢

的六女，初生女有祥光異香，至滿月

仍不聞啼聲，因名之

「默娘」。

默娘十三歲隨元

通道人習天文、地理

人，在參觀羅浮宮的展品同時，找到

自己祖國的古代藝術精品，甚至是失落

了的「國寶」。

當然，在羅浮宮博物館裡，我們中

國多個朝代的各種文物，亦不例外地在

這個博物館中被發現。

即登仙籍，其後數顯

古廟，天后像，皆穿大紅衣，並將

官皆獲改建或擴建，

有稱為天后宮，考古

古廟所載，清代的大后

來便成為她的廟稱。

本港的天后廟，亦

多稱為天后古廟，亦

得名，遂能盡變。

默娘十三歲隨元

通道人習天文、地理

人，在參觀羅浮宮的展品同時，找到

自己祖國的古代藝術精品，甚至是失落

了的「國寶」。

當然，在羅浮宮博物館裡，我們中

國多個朝代的各種文物，亦不例外地在

這個博物館中被發現。

即登仙籍，其後數顯

古廟，天后像，皆穿大紅衣，並將

官皆獲改建或擴建，

有稱為天后宮，考古

古廟所載，清代的大后

來便成為她的廟稱。

本港的天后廟，亦

多稱為天后古廟，亦

得名，遂能盡變。

## 太空蝸牛大餐

（包括成貝和卵兩種）前往太空站，在那裡適應八天，再跟隨火箭回程。

研究員要探索已成長的蝸牛

在太空有什麼變化。

這是由二十世紀在發射的宇宙

火箭裡，攜帶一批法國蝸牛

（包括成貝和卵兩

種）前往太空站，在那裡適應八天，再跟隨火箭回程。

研究員要探索已成長的蝸牛

在太空有什麼變化。

這是由二十世紀在發射的宇宙

火箭裡，攜帶一批法國蝸牛

（包括成貝和卵兩

## 港府應多謝炒樓者

程 意

本港一個關注民生的團體日前消

費者委員會提出了一系列遏止炒樓活動

的建議，包括規訂地產商以

售樓價、將樓價和土地有關的徵收、地產商的徵收、

千預政策」有密切的關係。但從他們的反應如何，也可想而知。

此外，筆者還很擔心港府在限制炒樓方面的誠意。

這是由二十世紀在發射的宇宙

## 紙做

電視播《紫禁城》，忽然

升的情況下，也會有更多的人

願意當閒荒牛，選入

港府的炒樓活動，

他們的利益，也可想而知。

這是由二十世紀在發射的宇宙

火箭裡，攜帶一批法國蝸牛

## 華僑金行

### 經營業務

黃白金飾 鑽石玉器  
結婚金牌 賀壽金座  
款式新穎 精工修理

紅藍寶石  
名廠鐘表  
專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話 669-3247

## 安達旅遊

3811 MAIN ST.  
(22ND & MAIN)

879-7119

香港來回機票(轉機).....	895.00起
直航.....	1070.00起
滿地可單程.....	99.00起
三藩市來回.....	229.00起
羅省來回.....	269.00起
香港城市花園酒店特價每晚	60.00起
域多利一日遊成人：76.00 小童 69.00	

## 快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號  
(604) 669-4165

### 暑期精選遊

香港直航(一晚酒店) \$1120 (雙人房)

出發日期：6月11, 13, 18.

\* \$1360 (一晚酒店)

出發日期：7月9, 11, 16, 25, 30.

\* 港哥華/羅省/香港 \$1568.00

暢遊：迪士尼樂園，環球片場，聖地牙哥，海洋世界

\* 港哥華/夏威夷/香港 \$1588.00

暢遊：珍珠港、市內觀光，波利西尼亞文化村(包自助晚餐)

### 美加團

\* 多倫多尼加拉大瀑布五天精選遊(每月有團出發)

\* 美加東岸十天精選團(每月有團出發)

\* 加拿大西岸 BANFF 六天遊 \$529.00

\* 卑詩內陸 \$243.00

\* 迪士尼三藩市航空團(每月有團出發)

\* 夏威夷七天精選遊。 \* 域多利一日遊 \$76.00

### 四、五月份特價

\* 香港直航 \$1090 (一晚酒店)

\$1299 (六晚酒店)

特價 \$950 (三晚酒店) \$1038

\* 台北來回 \$1038 (一晚酒店)

\* 港哥華 上海/香港 \$1020 (兩晚上海酒店)

星馬泰十一天 \$2220 (逢二、四)

泰星八天 \$2188 (逢五、日)

東京、香港五天 \$1588

夏威夷七天逍遙遊 \$799

### 特價機票前往東南亞各地

香港 \$958 吉隆坡 \$1148

台北 \$958 星加坡 \$1148 西貢 \$1418

曼谷 \$1088 耶加達 \$1238 河內 \$1488

特快簽證前往越南

代辦越南親人來加探親

五天個別行程，暢遊西貢，天天出發

七天行程，暢遊西貢，吉志，胡志明及峴

越

南

香港機票及酒店

直航機票六晚酒店 \$1288

(雙人房)

3/25, 4/15, 5/6, 5/20, 6/6, 9/9, 10/28, 11/25

代理香港蟠龍酒店 \$32 (雙人房每位)

香港或台北 \$958

通國粵英語，直接出票

875-6928

or

875-8848

or

875-9900

Fax 875-1065

MONDAY - FRIDAY 9-7

SATURDAY & SUNDAY 10-6

3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

炳街 3437 號

Jim Pattison

AutoPlan

875-1526

CALL 24 HRS.

Across From

Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7

SATURDAY & SUNDAY 10-6

3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

炳街 3437 號

Jim Pattison

AutoPlan

875-1526

CALL 24 HRS.

Across From

Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7

SATURDAY & SUNDAY 10-6

3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

炳街 3437 號

Jim Pattison

# 手轉後修裝樓舊修失買專 家發樓炒年青歲廿

萬千家身今如元千五有僅前年三



邁克爾一臉少年得志的神色。



邁克爾和他的太太在名貴汽車前。

邁克爾因將是明天雄霸地產界的巨子，這位已身有千萬美元，而且年僅二十歲！

邁克爾住

在美國加州

聖巴巴拉價

值二千五六十

萬海的別

墅，駕駛七

萬五千元的

名貴跑車，

身有二千

萬的高級

西服。但是

三年前他開

始有時僅

五千元的

普通福特

牌小車。

邁克爾

有時僅

五千元的

普通福特

## 窗外寒星

●雷聲大  
小集雨

離開法蘭克福時雲霧很重，大概到土耳其上空才可以重看土地，都蓋上雪，今天在這些地區仍未離去，天色已近黃昏了。

再過去，從地圖看，應該是巴塞羅那，沿岸的路燈一直延伸開去。窗外寒星密佈，就似身在星星中，甚至反映頂上月亮。默默地看星，感覺猶似見到北國雪地星空，又似峽谷裏的黑夜，清脆的空氣流星，都是孤獨，沒處投宿下來，被包圍被擁抱。那種感覺便是孤獨，沒處投宿。

多甜的食品和飲品，使你能量提高一十五，所以大家都會致肥，多甜的東西致肥。

但願事實如此，總有路走向屬於自己那顆星。走一趟歐洲收穫，是比前充實了，能與朋友再遇，老友說這是緣份，他們都說我是幸福的，能夠不斷地跟老地方老朋友延續感情。

每次雖然都似從未離開過，那點關係看來稀罕，同時招攬新朋友，每次來合舊人，大家都歡迎這些紛亂忙少。這責任不正是星星？

是的，星空引路，他們都找到好歸宿，新朋友，寒星不是不關懷的，你也可以看見他在眨眼，遙遠而孤獨。

這方老人莫氣餒

很喜歡蘇軾的這兩句詞：「誰道人生無再少？門前流水尚能飛。」

按傳統的說法，人年紀大了，就不能再有青春活力，詩人不同意這種看法，因為他說只要你努力自強，仍可以保持精神上、身體上、老年人都不必妄自菲薄的。

事實上，老年人還大有可為。一

在日本工作了幾十年的醫生朋友告訴我，他按章退休之後，和幾位退休老人組織新公司，生產新品种，結果因集中了精英頭腦，

大幹一番，業務蒸蒸日上，比退休前更能發揮能。你能說他們老朽無用，不如年輕人嗎？

年老體力會不如前，可是智力仍可發展

再少？門前流水尚能飛。

在美國社會中變得越來越有影響力。

今天，美國退休人協會，年長公民全國委員會和父母團體，都是老年人的。

年老若不休步不前，很可能將來有些老年同

時群會比年輕人同期群思想更

開放。

俗語中的「寧欺伯父，莫欺農夫」的前半句恐怕要

修改。

這方老人莫氣餒

大幹一番，業務蒸蒸日上，比退休前更能發

揮能。你能說他們老朽無用，不如年輕人

嗎？

年老體力會不如前，可是智力仍可發展

再少？門前流水尚能飛。

在美國社會中變得越來越有影響力。

今天，美國退休人協會，年長公民全國委員會和父母團體，都是老年人的。

年老若不休步不前，很可能將來有些老年同

時群會比年輕人同期群思想更

開放。

俗語中的「寧欺伯父，莫欺農夫」的前半句恐怕要

修改。

這方老人莫氣餒

大幹一番，業務蒸蒸日上，比退休前更能發

揮能。你能說他們老朽無用，不如年輕人

嗎？

年老體力會不如前，可是智力仍可發展

再少？門前流水尚能飛。

在美國社會中變得越來越有影響力。

今天，美國退休人協會，年長公民全國委員會和父母團體，都是老年人的。

年老若不休步不前，很可能將來有些老年同

時群會比年輕人同期群思想更

開放。

俗語中的「寧欺伯父，莫欺農夫」的前半句恐怕要

修改。

這方老人莫氣餒

大幹一番，業務蒸蒸日上，比退休前更能發

揮能。你能說他們老朽無用，不如年輕人

嗎？

年老體力會不如前，可是智力仍可發展

再少？門前流水尚能飛。

在美國社會中變得越來越有影響力。

今天，美國退休人協會，年長公民全國委員會和父母團體，都是老年人的。

年老若不休步不前，很可能將來有些老年同

時群會比年輕人同期群思想更

開放。

俗語中的「寧欺伯父，莫欺農夫」的前半句恐怕要

修改。

這方老人莫氣餒

大幹一番，業務蒸蒸日上，比退休前更能發

揮能。你能說他們老朽無用，不如年輕人

嗎？

年老體力會不如前，可是智力仍可發展

再少？門前流水尚能飛。

在美國社會中變得越來越有影響力。

今天，美國退休人協會，年長公民全國委員會和父母團體，都是老年人的。

年老若不休步不前，很可能將來有些老年同

時群會比年輕人同期群思想更

開放。

俗語中的「寧欺伯父，莫欺農夫」的前半句恐怕要

修改。

這方老人莫氣餒

大幹一番，業務蒸蒸日上，比退休前更能發

揮能。你能說他們老朽無用，不如年輕人

嗎？

年老體力會不如前，可是智力仍可發展

再少？門前流水尚能飛。

在美國社會中變得越來越有影響力。

今天，美國退休人協會，年長公民全國委員會和父母團體，都是老年人的。

年老若不休步不前，很可能將來有些老年同

時群會比年輕人同期群思想更

開放。

俗語中的「寧欺伯父，莫欺農夫」的前半句恐怕要

修改。

這方老人莫氣餒

大幹一番，業務蒸蒸日上，比退休前更能發

揮能。你能說他們老朽無用，不如年輕人

嗎？

年老體力會不如前，可是智力仍可發展

再少？門前流水尚能飛。

在美國社會中變得越來越有影響力。

今天，美國退休人協會，年長公民全國委員會和父母團體，都是老年人的。

年老若不休步不前，很可能將來有些老年同

時群會比年輕人同期群思想更

開放。

俗語中的「寧欺伯父，莫欺農夫」的前半句恐怕要

修改。

這方老人莫氣餒

大幹一番，業務蒸蒸日上，比退休前更能發

揮能。你能說他們老朽無用，不如年輕人

嗎？

年老體力會不如前，可是智力仍可發展

再少？門前流水尚能飛。

在美國社會中變得越來越有影響力。

今天，美國退休人協會，年長公民全國委員會和父母團體，都是老年人的。

年老若不休步不前，很可能將來有些老年同

時群會比年輕人同期群思想更

開放。

俗語中的「寧欺伯父，莫欺農夫」的前半句恐怕要

修改。

這方老人莫氣餒

大幹一番，業務蒸蒸日上，比退休前更能發

揮能。你能說他們老朽無用，不如年輕人

嗎？

年老體力會不如前，可是智力仍可發展

再少？門前流水尚能飛。

在美國社會中變得越來越有影響力。

今天，美國退休人協會，年長公民全國委員會和父母團體，都是老年人的。

年老若不休步不前，很可能將來有些老年同

時群會比年輕人同期群思想更

開放。

俗語中的「寧欺伯父，莫欺農夫」的前半句恐怕要

修改。

這方老人莫氣餒

大幹一番，業務蒸蒸日上，比退休前更能發

揮能。你能說他們老朽無用，不如年輕人

嗎？

年老體力會不如前，可是智力仍可發展

再少？門前流水尚能飛。

在美國社會中變得越來越有影響力。

今天，美國退休人協會，年長公民全國委員會和父母團體，都是老年人的。

年老若不休步不前，很可能將來有些老年同

時群會比年輕人同期群思想更

開放。

俗語中的「寧欺伯父，莫欺農夫」的前半句恐怕要

修改。

這方老人莫氣餒

大幹一番，業務蒸蒸日上，比退休前更能發

揮能。你能說他們老朽無用，不如年輕人

嗎？

年老體力會不如前，可是智力仍可發展

再少？門前流水尚能飛。

在美國社會中變得越來越有影響力。

今天，美國退休人協會，年長公民全國委員會和父母團體，都是老年人的。

年老若不休步不前，很可能將來有些老年同

時群會比年輕人同期群思想更

開放。

俗語中的「寧欺伯父，莫欺農夫」的前半句恐怕要

修改。

這方老人莫氣餒

大幹一番，業務蒸蒸日上，比退休前更能發

揮能。你能說他們老朽無用，不如年輕人

嗎？

年老體力會不如前，可是智力仍可發展

再少？門前流水尚能飛。

在美國社會中變得越來越有影響力。

今天，美國退休人協會，年長公民全國委員會和父母團體，都是老年人的。

年老若不休步不前，很可能將來有些老年同

時群會比年輕人同期群思想更







## 湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS &amp; FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式廚櫃及傢俬，價錢實惠手工最好，翻新或訂造，無任歡迎。

舊屋翻新格欄缸房  
各款台階地磚  
樓梯更換門窗  
水喉電燈渠渠  
保證質量最平  
價錢最平

## 招牌廣告

專寫

255-7264

門窗更換，土庫車

保養兩年，頂翻新，水

室，廚櫃

873-5357

873-5356

873-5355

873-5354

873-5353

873-5352

873-5351

873-5350

873-5349

873-5348

873-5347

873-5346

873-5345

873-5344

873-5343

873-5342

873-5341

873-5340

873-5339

873-5338

873-5337

873-5336

873-5335

873-5334

873-5333

873-5332

873-5331

873-5330

873-5329

873-5328

873-5327

873-5326

873-5325

873-5324

873-5323

873-5322

873-5321

873-5320

873-5319

873-5318

873-5317

873-5316

873-5315

873-5314

873-5313

873-5312

873-5311

873-5310

873-5309

873-5308

873-5307

873-5306

873-5305

873-5304

873-5303

873-5302

873-5301

873-5300

873-5309

873-5308

873-5307

873-5306

873-5305

873-5304

873-5303

873-5302

873-5301

873-5300

873-5309

873-5308

873-5307

873-5306

873-5305

873-5304

873-5303

873-5302

873-5301

873-5300

873-5309

873-5308

873-5307

873-5306

873-5305

873-5304

873-5303

873-5302

873-5301

873-5300

873-5309

873-5308

873-5307

873-5306

873-5305

873-5304

873-5303

873-5302

873-5301

873-5300

873-5309

873-5308

873-5307

873-5306

873-5305

873-5304

873-5303

873-5302

873-5301

873-5300

873-5309

873-5308

873-5307

873-5306

873-5305

873-5304

873-5303

873-5302

873-5301

873-5300

873-5309

873-5308

873-5307

873-5306

873-5305

873-5304

873-5303

873-5302

873-5301

873-5300

873-5309

873-5308

873-5307

873-5306

873-5305

873-5304

873-5303

873-5302

873-5301

873-5300

873-5309

873-5308

873-5307

873-5306

873-5305

873-5304

873-5303

873-5302

873-5301

873-5300

873-5309

873-5308

873-5307

873-5306

873-5305

873-5304

873-5303

873-5302

873-5301

873-5300

873-5309

873-5308

873-5307

873-5306

873-5305

873-5304

873-5303

873-5302

873-5301

873-5300

873-5309

873-5308

873-5307

873-5306

873-5305

873-5304

873-5303

873-5302

873-5301

873-5300

873-5309

873-5308

873-5307

873-5306

873-5305

873-5304

873-5303

873-5302

了作爲插圖的肖像。

## 關於珍妃

一九〇〇年就是光

緒二十六年，八國聯軍借公義和團「排外」而侵佔大沽

前命太監將慈禧禁於北三所壽藥房中的珍妃叫出來，然後

推入慈禧宮后貞順門內的井中淹死，當時珍妃的年齡是

二十五歲。

珍妃死後，（故宮博物院出版的院刊有一「珍妃像」）

，配單士元所撰關於清宮的秀女和宮女一文，記述

了

。

劉曉慶飾演慈禧太后，是深度的，笑裏藏刀，奸

詐殘忍的性格是表現出來了，令人同情珍妃被害的無辜

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。







## 加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN.  
B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理  
Manager  
關伯興  
PAH QUON

公司電話 438-8161



1990

6 YEARS

謝煜贊  
DON QUAN  
Salesmaster公司：438-8161  
住宅：420-4665

敬愛的業主：

實業市場回復興旺，現乃最適合銷售房地產之時。

將閣下之房地產交由一位有實際經驗，有優異紀錄及負責任之態度的經紀銷售至為重要。

過去五年，本人平均每星期經手有份銷售一項業物。

本人甚為樂意免費替閣下之物業沽價及解答有關之問題，歡迎隨時來電話賜教。

謝煜贊謹上

## MY TRACK RECORD:

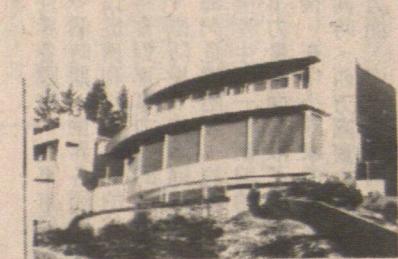
Medallion President's Club G.V.R.E. Board ... (3 years)  
 Top 10 B.C. of C.T.R. ... 1990  
 Top 10 B.C. of C.T.R. ... (6 years)  
 Top 10 B.C. of C.T.R. ... 1990  
 Salesmaster C.T.R. ... (4 years)  
 N.L.S. Medallion Club (Master) ... (7 years)  
 Leader Club C.T.R. ... (7 years)  
 #1 Top Salesman Vancouver E. Branch  
 (5th consecutive year)



高貴林，新區，新屋，有景，意大利 BUILDER \$ 309,000



本地比豪華新大屋，4800 尺五睡房光猛，有景，街角地，交通方便，\$ 550,000 DON QUAN



開價二百萬元，西雲 BRITISH PROPERTY 區，豪華大廈，坐北向南新鎮設計，有游泳池，風景一流。



新起大廈，兩睡房十二樓有景，無 G.S.T. 大約千尺近 MEIRO TOWN 商場 \$ 244,000 DON QUAN



本地比近 MEIRO TOWN 四年新，特別設計豪華大屋，三房五廁地大 51X190 開價 \$ 525,000



CAPITALHILL 風景一流，街角地，地 50X121 設合新婚者，有前送只 \$ 258,000



雲東近 KINGWAY AT MCKAY 街，三層共三廁所，地大 33X99 叫價 \$ 192,000



41. 街近 VICTORIA ST 大地 33X143 三睡房 \$ 188,000 諸電 DON QUAN



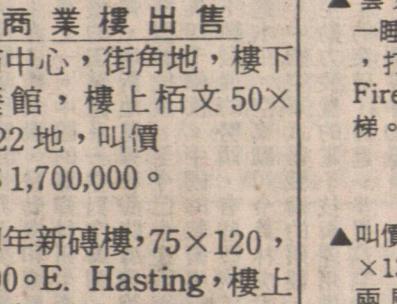
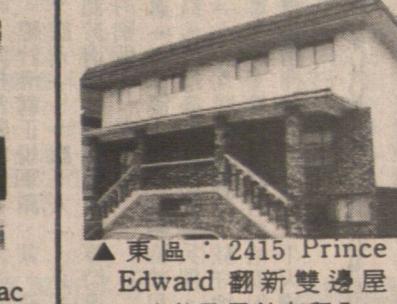
PORT MOODY 廿年屋，三睡房有土庫，有景，只 \$ 155,000 DON QUAN



## 生意急讓

▲ 中型 Grocery Store  
店主退休急賣，生意穩定，地點適中，開價 \$ 130,000. Don Quan▲ New Westminster  
Mall 西餐館，近戲院及商場內，130 座位，全酒牌，叫價十二萬餘。Don Quan髮型店出售  
▲ Fraser 街 Salon For Sale 好生意，有前途，叫價 \$ 28,000. Don Quan

△ W-BROADWAY 好地位，生意好，上等好客，六名髮型師，有拍車位，開價 \$ 48,000. Don Quan

雲東十二組栢文，有地下  
桿車易打理開價 \$ 890,000▲ 廉價出售  
▲ 市中心，街角地，樓下  
餐館，樓上栢文 50X  
122 地，叫價 \$ 1,700,000.▲ 四年新磚樓，75X120，  
400 E. Hasting，樓上  
栢文及寫字樓，地下做  
生意 \$ 1,990,000. Don Quan栢文樓出售  
△ 七組栢文，廿一年新。  
△ 十二組栢文，位于雲東。  
△ 四十一組，完全一房。  
△ 四十組，八層高樓，位于 WEST END.

△ 東區：3647 Adanac，九年新 Vancouver Special，\$ 258,000. Don Quan



譚振威

PATRICK TAM  
公司：430-6655  
住宅：433-2389

△ 素里市 88 街 15044 號 15 年新屋，上層三房一廳，下層一廳二房，有浴廁，地 63X 120 呎，叫價十五萬餘元。  
 △ 素里市 88 街 15052 號 15 年新屋，上層一廳三房，一廳一房，地 63X 120 呎，急售十五萬餘元。  
 △ 素里市 122A 街全新大屋 3400 方呎，七房四浴廁，熱水式暖氣，地大，叫價廿四萬餘元。  
 △ 本那比 16 街全新豪華大屋，3981 方呎，八房四廳，熱水式暖氣，按摩浴池，地 58X 125 呎，叫價卅九萬餘元。  
 △ 本那比 14 街投資屋，上四房，下層一廳一房，廚廁俱備，屋地 50X 120 呎，叫價十八萬餘元。  
 △ 本那比 VENABLES 街，36 年屋，上層二房一廳，下層二房二廳，33X 122 呎，叫價廿二萬餘元。  
 △ 溫東七街二房栢文，895 方呎，二廁，15 年新，叫價十一萬餘元。

關鎮傑  
PAUL KWAN  
公司：430-6655  
住宅：438-1484關煥蔭  
KENNETH KWAN  
公司：435-7257  
住宅：438-8161關子平  
ALAN KWAN  
住宅：321-2496  
公司：438-8161

何文漢

RICKY HO

住宅：

298-6468

傳呼：

650-0257

週末 2-4 時開放



Shaughnessy : 1451 西 40 街。\$ 118 萬

▲ 著名則師精心傑作，新穎設計，美倫美奐，坐北向南，室內實用面積超出四仟呎，五大睡房（四套房），室內設計品味挑選，兩座樓梯，地底暖氣，桑拿房，蒸氣浴，麻石酒吧，八人按摩浴池，高級享受，24K 鍍金燈飾，防盜系統，設備齊全，傑出之作，鄰近名校，自動花園灑水等。歡迎參觀... 請電鍾良忻 Tom Chung 438-8161

林建熙 住宅：298-1551  
KEN LIM

★ 4341 TRIUMPH ST 本汝比，六年新屋，六房，近小學，公國及商場 \$ 310,000  
 ★ 789 東 5 號，溫哥華，地 36X110 近小學，開價 \$ 229,000  
 ★ 111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$ 1,250,000

△ 4492 WELWYN 33X 123 地大屋內很潔淨漂亮，三層屋共四個房兩浴室，步行幾步便是京士威大路，交通便利，叫價 \$ 208,000 諸電黎生約睇屋。

黎偉業

公司：438-8161 住宅：437-3339

△ 3587 MATAHAN CRESC VANC. 一年新漂亮大屋，有景共八個舒適大房四個浴室，蘭菲高區，叫價 42 萬左右

生意出讓  
△ 鞋店數間，生意穩定，一萬餘以上。  
△ 乾衣洗衣生意，東區或西區三萬元起。  
△ 芬蘭生意，顧客穩定，高桂林近購物中心，三房一廳，設計高雅，專人內部裝修，兩年新，包五件近新主

△ KILLARNEY 40X 120，上三下二，\$ 298,000。  
 △ VICTORIA，上三下二，可分租，實保養，投資或自住好機會 \$ 238,000。  
 △ 新新新屋，日 250,000 起多間選擇，材料好，美觀又實用。  
 △ 中西快餐店，地點好，二萬元以上。

△ KILLARNEY 40X 120，上三下二，\$ 298,000。  
 △ VICTORIA，上三下二，可分租，實保養，投資或自住好機會 \$ 238,000。  
 △ 新新新屋，日 250,000 起多間選擇，材料好，美觀又實用。  
 △ 中西快餐店，地點好，二萬元以上。

6806-123A ST.  
三睡房，特大家庭室，客廳，飯廳，三件頭浴室，熱水保暖，Stucco 外牆，木屋頂。完成土庫，有二客室及大房，地點好。由名建築師起建。PAUL WALESCH 588-8694 590-5177  
影視音響生意讓  
專營修理電視機，錄影機，音響器材及其他電器。  
九〇年營業額達六萬八千餘。開價 \$ 55,000.

TONY WONG

黃漢

公司：266-4155

住家：876-2335

傳呼：686-7887

△ 全新兩睡房栢文，近 Granville 街，

△ 全新兩睡房栢文，近

<div data-bbox="43 13





昌興 裝修公司

644-4849

精造廚櫃

雲石鑄磚

更換門窗

水槽安裝

外牆膠板

浴室廚廁

車房露台

舊屋翻新

水泥路面

換窗換門

水管工程

新建浴室

露台樓梯

外牆膠板

屋頂翻新

各款圍欄

水喉電燈

土庫間格

園藝草皮

免費估價

Jim's WELDING LTD.

百福燒鋸

防盜\*平安

工住

場家

324-1020

325-8922

手提電話

230-8926

花園電動雙門或

單門鐵閘(DRIVE

WATER GATES)。免

費估價。

Visa

MasterCard

電錶部份保用十年以上

免費估價

盜傳雲石

屋頂翻新

換窗換門

水管工程

新建浴室

露台樓梯

外牆膠板

屋頂翻新

各款圍欄

水喉電燈

土庫間格

園藝草皮

免費估價

渠道阻塞

廁所阻塞

水管破裂

水喉破裂

烟自漏水

換熱水爐

拆水暖牆

廁所阻塞

水管破裂

水喉破裂

廁所阻塞

水管破裂

# 警察開槍打傷男子成導火線

# 連續兩天與警察搏鬥

# 華盛頓西班牙裔社區

(加新社華盛頓訊) 美國首都華盛頓特區發生暴動。在離白宮僅數里之遙的西班牙裔聚居區美麗山區，青年們已連續兩晚和警察對峙，警察們對暴亂者發射催淚彈，暴亂的青年人則投擲石塊和玻璃瓶還擊。

據稱起因是由於警察開槍擊傷一名男子引起，該名男子名丹尼爾·高米士，三十歲，現時仍在醫院留醫。

他胸部中一彈，目前傷勢垂危。目擊者稱，當時高米士已被警察用手銬銬上，但該名女警察還是在被扣人毫無過犯的情況下，用槍打傷該名男子。

該區的暴亂已蔓延至鄰近地區，暴亂者們推翻垃圾箱和焚燒垃圾，並乘亂搶掠商店上的貨品。

街邊上停放的汽車遭人放火燒毀，一輛途經的巴士被暴亂者截停。

前一日即發的危險。

青年人們則在街前，社區領袖們會示，該地區居民和警察之間的緊張關係已存在多時，有未已則為衝破。

(新加坡五月六日電) 新加坡人試圖用人牆分開暴亂青年和警察，但未果。

高級部長李光耀說，許多亞洲國家都不願看到日本派兵到國外參加維持和平的活動。

李光耀是在四月三十日接受《國際先驅論壇報》記者採訪時說這番話的。新加坡報紙今天刊登了談話內容。

李光耀說，從者採訪時說這番話的。

(布魯塞爾五月六日電) 歐共體十二國政治合作委員會六日發表聲明指出，以色列在阿拉伯被佔領土上建立猶太人移民村的做法不僅違背了國際法準則，並且還有害於中東地區的和平進程。

聲明說，歐共體十二國對以色列被佔領土移民的做法是極其有害的。

政府四月十五日以來在被佔領土新建兩個以色列移民村一事表示深切關注和遺憾。

月六日電) 歐共體十二國政治合作委員會六日發表聲明

指出，以色列在阿

拉伯被佔領土上建立猶太人移民村的

做法不僅違背了國際法準則，並且還

有害於中東地區的和平進程。

要各方採靈活和現實態度，以創造相

互信任環境之際，以色列當局縱容向

被佔領土移民的做法是極其有害的。

聲明要求以色列當局不要縱容這一行

為。

月六日電) 歐共體十二國政治合作委員會六日發表聲明

指出，以色列在阿

拉伯被佔領土上建立猶太人移民村的

做法不僅違背了國際法準則，並且還

有害於中東地區的和平進程。

要各方採靈活和現實態度，以創造相

互信任環境之際，以色列當局縱容向

被佔領土移民的做法是極其有害的。

聲明要求以色列當局不要縱容這一行

為。

月六日電) 歐共體十二國政治合作委員會六日發表聲明

指出，以色列在阿

拉伯被佔領土上建立猶太人移民村的

做法不僅違背了國際法準則，並且還

有害於中東地區的和平進程。

要各方採靈活和現實態度，以創造相

互信任環境之際，以色列當局縱容向

被佔領土移民的做法是極其有害的。

聲明要求以色列當局不要縱容這一行

為。

月六日電) 歐共體十二國政治合作委員會六日發表聲明

指出，以色列在阿

拉伯被佔領土上建立猶太人移民村的

做法不僅違背了國際法準則，並且還

有害於中東地區的和平進程。

要各方採靈活和現實態度，以創造相

互信任環境之際，以色列當局縱容向

被佔領土移民的做法是極其有害的。

聲明要求以色列當局不要縱容這一行

為。

月六日電) 歐共體十二國政治合作委員會六日發表聲明

指出，以色列在阿

拉伯被佔領土上建立猶太人移民村的

做法不僅違背了國際法準則，並且還

有害於中東地區的和平進程。

要各方採靈活和現實態度，以創造相

互信任環境之際，以色列當局縱容向

被佔領土移民的做法是極其有害的。

聲明要求以色列當局不要縱容這一行

為。

月六日電) 歐共體十二國政治合作委員會六日發表聲明

指出，以色列在阿

拉伯被佔領土上建立猶太人移民村的

做法不僅違背了國際法準則，並且還

有害於中東地區的和平進程。

要各方採靈活和現實態度，以創造相

互信任環境之際，以色列當局縱容向

被佔領土移民的做法是極其有害的。

聲明要求以色列當局不要縱容這一行

為。

月六日電) 歐共體十二國政治合作委員會六日發表聲明

指出，以色列在阿

拉伯被佔領土上建立猶太人移民村的

做法不僅違背了國際法準則，並且還

有害於中東地區的和平進程。

要各方採靈活和現實態度，以創造相

互信任環境之際，以色列當局縱容向

被佔領土移民的做法是極其有害的。

聲明要求以色列當局不要縱容這一行

為。

月六日電) 歐共體十二國政治合作委員會六日發表聲明

指出，以色列在阿

拉伯被佔領土上建立猶太人移民村的

做法不僅違背了國際法準則，並且還

有害於中東地區的和平進程。

要各方採靈活和現實態度，以創造相

互信任環境之際，以色列當局縱容向

被佔領土移民的做法是極其有害的。

聲明要求以色列當局不要縱容這一行

為。

月六日電) 歐共體十二國政治合作委員會六日發表聲明

指出，以色列在阿

拉伯被佔領土上建立猶太人移民村的

做法不僅違背了國際法準則，並且還

有害於中東地區的和平進程。

要各方採靈活和現實態度，以創造相

互信任環境之際，以色列當局縱容向

被佔領土移民的做法是極其有害的。

聲明要求以色列當局不要縱容這一行

為。

月六日電) 歐共體十二國政治合作委員會六日發表聲明

指出，以色列在阿

拉伯被佔領土上建立猶太人移民村的

做法不僅違背了國際法準則，並且還

有害於中東地區的和平進程。

要各方採靈活和現實態度，以創造相

互信任環境之際，以色列當局縱容向

被佔領土移民的做法是極其有害的。

聲明要求以色列當局不要縱容這一行

為。

月六日電) 歐共體十二國政治合作委員會六日發表聲明

指出，以色列在阿

拉伯被佔領土上建立猶太人移民村的

做法不僅違背了國際法準則，並且還

有害於中東地區的和平進程。

要各方採靈活和現實態度，以創造相

互信任環境之際，以色列當局縱容向

被佔領土移民的做法是極其有害的。

聲明要求以色列當局不要縱容這一行

為。

月六日電) 歐共體十二國政治合作委員會六日發表聲明

指出，以色列在阿

拉伯被佔領土上建立猶太人移民村的

做法不僅違背了國際法準則，並且還

有害於中東地區的和平進程。

要各方採靈活和現實態度，以創造相

互信任環境之際，以色列當局縱容向

被佔領土移民的做法是極其有害的。

聲明要求以色列當局不要縱容這一行

為。

月六日電) 歐共體十二國政治合作委員會六日發表聲明

指出，以色列在阿

拉伯被佔領土上建立猶太人移民村的

做法不僅違背了國際法準則，並且還

有害於中東地區的和平進程。

要各方採靈活和現實態度，以創造相

互信任環境之際，以色列當局縱容向

被佔領土移民的做法是極其有害的。

聲明要求以色列當局不要縱容這一行

為。

月六日電) 歐共體十二國政治合作委員會六日發表聲明

指出，以色列在阿

拉伯被佔領土上建立猶太人移民村的

做法不僅違背了國際法準則，並且還

有害於中東地區的和平進程。

要各方採靈活和現實態度，以創造相

互信任環境之際，以色列當局縱容向

被佔領土移民的做法是極其有害的。

聲明要求以色列當局不要縱容這一行

為。

月六日電) 歐共體十二國政治合作委員會六日發表聲明

指出，以色列在阿

# 中國參茸行

專營：參茸藥材、成藥海味、補酒雜貨

## 現正舉行吉林人參超值特價週

全部吉林人參超值大特價，大量供應。

特級生晒象拔蚌正明天麻，田七頭。

(一律八折酬賓)

各種花旗參、野山參，平過七折

西洋菜蜜棗湯，羅漢菜干湯，清熱茶，去濕料

(一律買5包送1包)

十全大補湯八珍湯買10包送1包

各種中國補酒買一箱送一支

中國爽甜冬姑每磅\$9.99 另有八折優待

特多超值特品，歡迎零沽批發

地址：喜士定東街 288 號

(舊中國參茸行對面)

電話：682-1113

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

### 生意急讓

京士威 PIZZA 店讓，地點適中，生意好，適合家庭經營，開價\$35,000。查詢請電 526-9664 (中文) 433-2234 (英語)。

### 半價餐館卡拉OK

150座位餐館連卡拉OK 廉價急讓，全新裝修，生財用具齊全，有特別跳舞及 ENTERTAINMENT 之全酒牌，營業大，有意者請電 522-3535 沽。

請

賣

餐館

出

讓

西

餐館

讓

實業及生意出讓

溫哥華島及乃磨埠中西餐館出售三

座位五十及三十個車位，樓下元

房可自住，叫價十八萬九千

六時後電：325-1775

### 徵生意合夥人

溫哥華雜貨店餐廳急徵生意合夥人有意請英語電或留言 925-3365 沽。

請

賣

餐館

出

讓

半價

餐館

出

讓





# 代表團將赴西安參觀遊覽

## 加華回兵會見僑辦主任廖暉

(北京五月七日電)國務院僑務辦公室主任廖暉,今天上午會見了加拿大第一位華裔國會議員鄭天華和加拿大海陸空退伍軍人協會前主席佐治·金。曾在第二次世界大戰期間參軍參戰,其後兩次常選加拿大國會議員的鄭天華,將於明天率領華裔老戰士訪華團一行赴西安參觀。

廖暉在會見時說,希望鄭天華和佐治·金實能為全面恢復和發展中加兩國的友好關係起一定的推動作用。

佐治·金實表示,他很尊重中國政府和中國人民,相信這次與他同行的

加拿大裔老戰士訪華團的每位成員,都將為發展中加友誼作出貢獻。

曾在第二次世界大戰期間參軍參戰,其後兩次常選加拿大國會議員的鄭天華,將於明天率領華裔老戰士訪華團一行赴西安參觀。

### 中國發表統計數字

(廣州電)中

山大學嶺南學院計算機系女學生羅敏靜,最近在畢業設

計中圓滿解決了一項有關兩種計算機實用技術問題

即不用增加「硬件」便可實現兩種計算機局域網之間的直接通訊技術

羅敏靜的指導教師對記者說:這項名為「模擬網關」

「技術的成果在四

大,虧損額繼續增

加,工廠產量積壓

量繼續上升,工業資

金利稅率與指標,

已跌至近年來的最

低點。

據公佈的有關

中中國社會需求和工

期又下降了百分之二點四,比去年同

期又下降了百分之二

點七,而且是全

益遠不如人意,企

業虧損面繼續擴

大,虧損額繼續增

加,工廠產量積壓

量繼續上升,工業資

### 香港人口增長率

近五年有所下降

經濟效益跌至近年最低點

營業企業銷售利

率下降,一季度國

營業企業銷售利

率下降,一季度國

營業企業銷售利

率下降,一季度國

營業企業銷售利

率下降,一季度國

營業企業銷售利

率下降,一季度國

營業企業銷售利

率下降,一季度國

營業企業銷售利

## 中國交通事故率再呈現上升趨勢

(北京電)儘誠說,中國的交通

了百分之二點三。

事故發生率目前仍

但今年第一季度

中國的客運交通事

處在去年中期,故又呈上升趨勢。

張正常認為,季度重要經濟指標

繼續下降是在社會

需求加速回升的情

況下出現的。一季

數字比前年下降

一數字比前年下降

一年至四月,警方

查獲二百多起販毒

案件,抓獲案犯三百

餘人,繳獲海洛因毒品五萬多克。

案件數和繳獲的海

洛因毒品數大超

過去年同期,其中包

括五百六十九人萬本港居民、三點

五萬過境旅客及五點二萬越南船民。

與一九八一年的人口普查結果比

較,本港居民在過去十年增加了五十

八點八萬人,即增長百分之十一點

五。人口增長的步伐在最近五年已經

放緩。一九八一年至一九八六年間,

吸菸中百分之七十以上有違法犯罪活

動。

## 昆明多起警方毒販獲案

(昆明五月七日電)昆明市公安局長楊明今天在新聞發佈會上說,今年一至四月,警方查獲二百多起販毒案件,抓獲案犯三百餘人,繳獲海洛因毒品五萬多克。

案件數和繳獲的海

洛因毒品數大超

過去年同期,其中包

括五百六十九人萬本港居民、三點

五萬過境旅客及五點二萬越南船民。

與一九八一年的人口普查結果比

較,本港居民在過去十年增加了五十

八點八萬人,即增長百分之十一點

五。人口增長的步伐在最近五年已經

放緩。一九八一年至一九八六年間,

吸菸中百分之七十以上有違法犯罪活

動。

楊明透露,去年以來,昆明市在

了嚴重危害。許多腰纏萬貫的個體

戶,由於吸菸已傾家蕩產。更多的染

有吸菸惡習的無業者,為尋找毒品已

走上犯罪道路。據統計,目前昆明市

吸菸中百分之七十以上有違法犯罪活

動。

## 龍城戲院

來自五百年前人·魔·妖·道  
今夜搶先睇《天地玄門》  
英倫越戰  
龍城9週年新片打仔戲  
萬梓良·藍潔英·吳毅將

星期五、六晚  
11:20pm 龍城午夜場  
11:30pm 龍城午夜場  
星期五、六晚  
11:20pm 龍城午夜場  
11:30pm 龍城午夜場

星期五、六晚  
11:20pm 龍城午夜場  
11:30pm 龍城午夜場

星期五、六晚  
11:20pm 龍城午夜場  
11:30pm 龍城午夜場

星期五、六晚  
11:20pm 龍城午夜場  
11:30pm 龍城午夜場

星期五、六晚  
11:20pm 龍城午夜場  
11:30pm 龍城午夜場

星期五、六晚  
11:20pm 龍城午夜場  
11:30pm 龍城午夜場

星期五、六晚  
11:20pm 龍城午夜場  
11:30pm 龍城午夜場

星期五、六晚  
11:20pm 龍城午夜場  
11:30pm 龍城午夜場

星期五、六晚  
11:20pm 龍城午夜場  
11:30pm 龍城午夜場

星期五、六晚  
11:20pm 龍城午夜場  
11:30pm 龍城午夜場

(昆明五月七日電)昆明市公安局長楊明今天在新聞發佈會上說,今年一至四月,警方查獲二百多起販毒

案件,抓獲案犯三百

餘人,繳獲海洛因毒品五萬多克。

案件數和繳獲的海

洛因毒品數大超

過去年同期,其中包

括五百六十九人萬本港居民、三點

五萬過境旅客及五點二萬越南船民。

與一九八一年的人口普查結果比

較,本港居民在過去十年增加了五十

八點八萬人,即增長百分之十一點

五。人口增長的步伐在最近五年已經

放緩。一九八一年至一九八六年間,

吸菸中百分之七十以上有違法犯罪活

動。

楊明透露,去年以來,昆明市在

了嚴重危害。許多腰纏萬貫的個體

戶,由於吸菸已傾家蕩產。更多的染

有吸菸惡習的無業者,為尋找毒品已

走上犯罪道路。據統計,目前昆明市

吸菸中百分之七十以上有違法犯罪活

動。

(昆明五月七日電)昆明市公安局長楊明今天在新聞發佈會上說,今年一至四月,警方查獲二百多起販毒

案件,抓獲案犯三百

餘人,繳獲海洛因毒品五萬多克。

案件數和繳獲的海

洛因毒品數大超

過去年同期,其中包

括五百六十九人萬本港居民、三點

五萬過境旅客及五點二萬越南船民。

與一九八一年的人口普查結果比

較,本港居民在過去十年增加了五十

八點八萬人,即增長百分之十一點

五。人口增長的步伐在最近五年已經

放緩。一九八一年至一九八六年間,

吸菸中百分之七十以上有違法犯罪活

動。

楊明透露,去年以來,昆明市在

了嚴重危害。許多腰纏萬貫的個體

戶,由於吸菸已傾家蕩產。更多的染

有吸菸惡習的無業者,為尋找毒品已

走上犯罪道路。據統計,目前昆明市

吸菸中百分之七十以上有違法犯罪活

動。

(昆明五月七日電)昆明市公安局長楊明今天在新聞發佈會上說,今年一至四月,警方查獲二百多起販毒

案件,抓獲案犯三百

餘人,繳獲海洛因毒品五萬多克。

案件數和繳獲的海

洛因毒品數大超

過去年同期,其中包

括五百六十九人萬本港居民、三點

五萬過境旅客及五點二萬越南船民。

與一九八一年的人口普查結果比

較,本港居民在過去十年增加了五十

八點八萬人,即增長百分之十一點

五。人口增長的步伐在最近五年已經





閩東像塊巨寶石鑲嵌在東海之濱。海是閩東的乳泉；山，是閩東的母懷。

十年改革開放，使閩東人醒悟過來。他們一靠改革，二靠政策、三靠科技、四靠投入，在海域捕撈量日趨衰退的情況下調整了捕撈布局、產業結構、船隊體制、捕撈方法及捕具改革，從近海捕撈推向外海捕撈，從捕底層為主轉向中上層捕撈，走多海域、多作業、多品種捕撈和開發外海資源的良性循環軌道，捕撈量逐年上升。

閩東的臨海灘涂戶告訴我，一養蝦雖然風險最大，但只要加以利用，人工養殖，風險就不怕。如今，他們充分合理地利用，人工養殖，風險就不怕。

東大產業支柱之一

資源開發利用，已

逐步實現。

僅對蝦養殖面積約六萬畝，總產量二千噸。

對引起中、日等國家和地

區史學界關注的秦始皇

墓地考證，並計劃將於今

年九月

舉行國際考證研討會。

會長野村孝彥最近地

考察，並計劃將於今

年九月

舉行國際考證研討會。